

No. 2 – 2008

Teadaadend 5 – 16
seisuga 01. 02. 2008



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By ALL Vol C NP76)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 5(T)

Liivi laht.

Alates 13.jaanuarist 2008 on Pärnu sadmatesse sisenevatele laevadele, mis
vajavad jäämurdja abi, kehtestatud järgmised piirangud:

a) jääklass – vähemalt 1C (Lloyd' Register või muu samaväärne),

b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Riga.

*As of January 13, 2008 vessels approaching the ports of Pärnu and needing
assistance of icebreaker, have to comply with the following requirements:*

a) ice class – minimum 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent),

b) main engine power – minimum 1600 kW.

Towing vessels with her tow are not to be served by icebreaker.

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 780 Charts

No. 6(T)

Väinameri.

Seoses planeeritavate jääteedega, on alates 21. jaanuarist k.a. laevaliiklus Väinamerel ajutiselt peatatud alal, mida piiravad järgmised punktid: Heltermaa, Rohuküla, Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru.

Väinameri (Moonsund).

As of January 21, 2008 vessel traffic is temporarily closed in Väinameri in the area surrounded by the following points: Heltermaa, Rohuküla, Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru, due to the planning of winter roads.

Kaart nr. 513 Chart

Uued trükised New Editions

ÜRO
MEREÕIGUSTE KONVENTSIOON
(Paralleeltekst eesti ja inglise keeles)
368 lk

UN CONVENTION OF THE LAW
OF THE SEA (UNCLOS)
(Identical text in Estonian and English)
368 pages

Veeteede Ameti väljaannete
- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Meremärgid (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

The editions issued by EMA
- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad:

are available at

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts abroad:
See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 2 – 2008

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	16(T)
502 (INT 1265)	7, 8, 9, 10
516 (INT 1271)	14(T), 15(T)
632	14(T), 15(T)
781	14(T), 15(T)
811	12
827	13
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1	7, 8, 9, 11
Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3	14(T), 15(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 7

Narva laht.

Narva Bay.

Kustutada:

Delete:

- | | |
|---|--|
| 1) Vrakk (INT1 IK28) asukohas
59° 33.64' N | Wreck (INT1 IK28) in position
027° 30.60' E |
| 2) Vrakk (INT1 IK28) asukohas
59° 33.19' N | Wreck (INT1 IK28) in position
027° 30.06' E |
| 3) Vrakk (INT1 IK29) asukohas
59° 31.86' N | Wreck (INT1 IK29) in position
027° 33.13' E |
| 4) Vrakk (INT1 IK29) asukohas
59° 32.09' N | Wreck (INT1 IK29) in position
027° 33.35' E |
| 5) "Obstn" (INT1 IK40) asukohas
59° 32.11' N | "Obstn" (INT1 IK40) in position
027° 33.80' E |
| 6) Vrakk (INT1 IK29) asukohas
59° 32.17' N | Wreck (INT1 IK29) in position
027° 34.60' E |
| 7) "Obstn" (INT1 IK40) asukohas
59° 30.19' N | "Obstn" (INT1 IK40) in position
027° 37.48' E |

Kaart nr. 502 (INT 1265) Chart

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 16 / Chart Collection Vol 1 pages 2, 16

No. 8

Narva laht.

Narva Bay.

Lisada:Insert:

- 1) Vraki jäänused (INT1 IK31)
asukohta

Remains of a wreck (INT1 IK31)
into position

59° 31.902' N 027° 33.483' E

- 2) Vrakid "Wks" (INT1 IK26),
sügavus 22,8m, asukohta

Wrecks "Wks" (INT1 IK26)
depth 22,8m into position

59° 32.159' N 027° 33.792' E

- 3) Vrakk (INT1 IK26), sügavus 31,9m
asukohta

Wreck (INT1 IK26), depth 31,9m
into position

59° 32.057' N 027° 35.058' E

- 4) Vrakk (INT1 IK26), sügavus 26,8m
asukohta

Wreck (INT1 IK26), depth 26,8m
into position

59° 32.075' N 027° 35.085' E

- 5) Vrakk (INT1 IK26), sügavus 28m
asukohta

Wreck (INT1 IK26), depth 28m
into position

59° 30.901' N 027° 37.538' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 16 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 16*

No. 9

Narva laht.

Narva Bay.

Lisada:Insert:

- 1) Vraki jäänused (INT1 IK31)
asukohta

Remains of a wreck (INT1 IK31)
into position

59° 31.410' N 027° 41.627' E

- 2) Vrakk (INT1 IK26), sügavus 27,8m
asukohta

Wreck (INT1 IK26), depth 27,8m
into position

59° 29.497' N 027° 43.796' E

- 3) Vrakk (INT1 IK29), asukohta

Wreck (INT1 IK29) into position

59° 31.180' N 027° 45.798' E

- 4) "Obstn" (INT1 IK41), sügavus 16,2m
asukohta

"Obstn" (INT1 IK41), depth 16,2m
into position

59° 27.588' N 027° 39.875' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 13 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 13*

No. 10

Narva laht.

Narva Bay.

Lisada:Insert:

- Vrakid "Wks" (INT1 IK26),
sügavus 20,8m, asukohta

Wrecks "Wks" (INT1 IK26)
depth 20,8m into position

59° 30.380' N 027° 36.754' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

No. 11

Narva laht.

Narva Bay.

Lisada:Insert:Vrakk (INT1 IK26), sügavus 25,1m,
asukohtaWreck (INT1 IK26), depth 25,1m
into position

59° 30.433' N 027° 36.635' E

Kaardialbumi 1.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 1* page 16**No. 12****Kaardi nr. 811 (2007) korrektuur****Correction to Chart No 811 (2007)**

Kunda sadam.

Kunda Harbour.

Algmaterjalide skeem.

Source Data Diagram.

Parandada tekst:Amend text:

"2 – II klassi mõõdistus, 2002"

"2 – II order, 2002"

järgmiselt:

to

"2 – I klassi mõõdistus, 2002"

"2 – I order, 2002"

No. 13**Kaardi nr. 827 korrektuur****Correction to Chart No 827**

Väike-Pakri tulepaak (Est.nr. 403).

Väike-Pakri light beacon (C3769).

Asendada roheline tuli valgega.Amend green light to white andParandada nähtavusulatuseks 7M.

light visibility to 7M.

Fl W 6s 7M

59° 21.44' N 023° 58.72' E

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters**No. 14(T)**Kihnu-Munalaiu laevatee parema
külje poi M8 (Est.nr. 839)Kihnu-Munalaid fairway starboard-
hand buoy*Fl G 3s*

58° 11.20' N 024° 02.82' E

Lisada märkus: "puudub tuli"Insert note: "unlit"Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 781 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3* page 16**No. 15(T)**Munalaiu laevatee vasaku külje
poi (Est.nr. 846)

Munalaid fairway port-hand buoy

Fl R 3s

58° 13.38' N 024° 06.31' E

Lisada märkus: "puudub tuli"Insert note: "unlit"Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 781 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 16, 16A / *Chart Collection Vol 3* pages 16, 16A

No. 16(T)**Kaardi nr. 305 korrektuur**

Liivi laht. Skulte sadam.

Teljepoi asukohas

57° 19.18' N 024° 21.81' E

Lisada märkus: "puudub tuli".

[LAT NtM No 006/08]

Correction to Chart No 305

Gulf of Riga. Skulte Harbour.

Safe water buoy in position

Insert note: "unlit".**III "Meremärgid Eesti vetes" (2006) korrektuur*****Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)***Lk / page 13

- 148 RAMMU *läänepoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
RAMMU *W buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 17

- 205 UUSMADALA *põhjapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
UUSMADAL *N buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"
- 206 UUSMADALA *idapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
UUSMADAL *E buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"
- 212 TALLINNA *teljepoi nr.2*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
TALLINN *safe water buoy No 2*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"
- 213 TALLINNA *teljepoi nr.3*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
TALLINN *safe water buoy No 3*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 22

- 285 PALJASSAARE *idapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
PALJASSAAR *E buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 22

- 288 KATARIINA kai *idapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
KATARIINA quay *E buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 24

- 369 SUURUPI *teljepoi nr.2*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
SUURUPI *safe water buoy No 2*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 25

- 382 PAKRI *põhjapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
PAKRI *N buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 38

- 634 APOLLO madala *põhjapoi*
Veerg 8. Tühistada märkus: "01.05 – 01.12"
APOLLO ShoaI *N buoy*
Column 8. Delete note: "01.05 – 01.12"

Lk / page 46

- 839 KIHNU-MUNALAIU laevatee *parema külje poi M8*
Veerg 8. Lisada märkus: "ajut. kustutatud"
KIHNU-MUNALAIU fairway *starboard-hand buoy M8*
Column 8. Insert note: "temp. unlit"
- 846 MUNALAIU laevatee *vasaku külje poi*
Veerg 8. Lisada märkus: "ajut. kustutatud"
MUNALAIU fairway *port-hand buoy*
Column 8. Insert note: "temp. unlit"

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

..... (saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.